

32002D0772

L 283/1

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

21.10.2002

DECYZJA RADY
z dnia 25 czerwca i 23 września 2002 roku
zmieniająca Akt dotyczący wyborów przedstawicieli do Parlamentu Europejskiego w powszechnych
wyborach bezpośrednich, dołączony do decyzji Rady 76/787/EWWiS, EWG, Euratom

(2002/772/WE, Euratom)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską i w szczególności jego art. 190 ust. 4,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Energii Atomowej i w szczególności jego art. 108 ust. 3 i 4,

uwzględniając projekt Parlamentu Europejskiego ⁽¹⁾,

uwzględniając zgodę Parlamentu Europejskiego ⁽²⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

(1) Akt dotyczący wyborów członków do Parlamentu Europejskiego w powszechnych wyborach bezpośrednich powinien zostać zmieniony, aby umożliwić wybór członków w powszechnych wyborach bezpośrednich zgodnie z zasadami wspólnymi dla wszystkich Państw Członkowskich, pozostawiając Państw Członkowskim swobodę stosowania ich krajowych przepisów w odniesieniu do aspektów nie regulowanych niniejszą decyzją.

(2) W celu poprawy czytelności Aktu zmienionego niniejszą decyzją, numeracja jego postanowień powinna zostać zmieniona, tak aby otrzymać przejrzysty skonsolidowany tekst,

PRZYJMUJE następujące postanowienia, których przyjęcie zaleca Państw Członkowskim, zgodnie z ich odpowiednimi wymogami konstytucyjnymi.

Artykuł 1

Akt dotyczący wyborów przedstawicieli do Parlamentu Europejskiego w powszechnych wyborach bezpośrednich, dołączony do

⁽¹⁾ Dz.U. C 292 z 21.9.1998, str. 66.

⁽²⁾ Opinia wydana 12 czerwca 2002 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

decyzji Rady 76/787/EWWiS, EWG, Euratom ⁽³⁾ (zwany dalej „Aktem z 1976 roku”), zostaje niniejszym zmieniony zgodnie z niniejszym artykułem.

1. W Akcie z 1976 roku, z wyjątkiem artykułu 13, wyrazy „przedstawiciel” lub „przedstawiciel do Parlamentu Europejskiego” zastępuje się wyrazami „członek Parlamentu Europejskiego”.

2. Artykuł 1 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 1

1. W każdym Państwie Członkowskim członkowie Parlamentu Europejskiego są wybierani na zasadzie proporcjonalnej z zastosowaniem systemu list lub pojedynczego głosu podlegającego przeniesieniu.

2. Państwa Członkowskie mogą przyjąć swoją procedurę głosowania na podstawie systemu list preferencyjnych.

3. Wybór dokonywany jest w bezpośrednich wyborach powszechnych, wolnych i tajnych”.

3. Artykuł 2 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 2

Odpowiednio do szczególnych krajowych uwarunkowań Państwa Członkowskie mogą tworzyć okręgi wyborcze do celów wyborów do Parlamentu Europejskiego lub podzielić obszar wyborczy w inny sposób, ogólnie nie naruszając proporcjonalnego charakteru systemu wyborczego.

Artykuł 2A

Państwa Członkowskie mogą ustanowić próg minimalny w rozdziale mandatów. Na poziomie krajowym próg ten nie może przekroczyć 5 procent oddanych głosów.

⁽³⁾ Dz.U. L 278, 8.10.1976, str. 1.

Artykuł 2B

Każde Państwo Członkowskie może ustanowić górną granicę wydatków na kampanię wyborczą kandydatów”.

4. W artykule 3 wprowadza się następujące zmiany:

- a) skreśla się ustęp 1, a ustępy 2 i 3 otrzymują oznaczenie 1 i 2;
- b) w nowym ustępie 1 wyrazy „Ten okres pięciu lat” zastępuje się wyrazami „Okres pięciu lat, na jaki wybiera się członków Parlamentu Europejskiego”;
- c) w nowym ustępie 2 odniesienie do ustępu 2 zastępuje się odniesieniem do ustępu 1.

5. Artykuł 4 ustęp 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Członkowie Parlamentu Europejskiego korzystają z przywilejów i immunitetów, które mają zastosowanie do nich na mocy Protokołu z 8 kwietnia 1965 roku w sprawie przywilejów i immunitetów Wspólnot Europejskich”.

6. Uchyła się artykuł 5.

7. W artykule 6 wprowadza się następujące zmiany:

- a) w ustępie 1:
 - i) na końcu tiret trzeciego dodaje się wyrazy „lub Sądu Pierwszej Instancji”;
 - ii) pomiędzy obecnym tiret trzecim i czwartym dodaje się tiret w brzmieniu:

„— członka zarządu Europejskiego Banku Centralnego”;
 - iii) pomiędzy obecnymi tiret czwartym i piątym dodaje się tiret w brzmieniu:

„— Rzecznika Praw Obywatelskich Wspólnot Europejskich”;
 - iv) w obecnym tiret piątym skreśla się wyrazy „członka Komitetu Doradczego Europejskiej Wspólnoty Węgla i Stali czy”;
 - v) w obecnym tiret szóstym skreśla się wyrazy „Europejską Wspólnotę Węgla i Stali”;
 - vi) obecne tiret ósme otrzymuje brzmienie:

„— czynnego urzędnika lub pracownika instytucji Wspólnot Europejskich lub wyspecjalizowanych organów przy nich ustanowionych lub Europejskiego Banku Centralnego”;
- b) po ustępie 1 dodaje się następujący ustęp, a obecne ustępy 2 i 3 otrzymują oznaczenie 3 i 4:

„2. Od wyborów do Parlamentu Europejskiego w 2004 roku mandatu członka Parlamentu Europejskiego nie można łączyć z członkostwem w parlamencie krajowym.

W drodze odstępstwa od tej zasady i bez uszczerbku dla ustępu 3:

- członkowie irlandzkiego parlamentu krajowego wybierani do Parlamentu Europejskiego w następnych wyborach mogą mieć podwójny mandat do czasu kolejnych wyborów do irlandzkiego parlamentu krajowego, kiedy to pierwszy akapit niniejszego ustępu będzie mieć zastosowanie,
- członkowie parlamentu Zjednoczonego Królestwa, którzy są także członkami Parlamentu Europejskiego podczas pięcioletniej kadencji poprzedzającej wybory do Parlamentu Europejskiego w 2004 roku mogą mieć podwójny mandat do czasu wyborów do Parlamentu Europejskiego w 2009 roku, kiedy to pierwszy akapit niniejszego ustępu będzie mieć zastosowanie”;

c) w nowym ustępie 3 wyraz „ustanowić” zastępuje się wyrazem „rozszerzyć”, a odniesienie do artykułu 7 ustęp 2 zastępuje się odniesieniem do artykułu 7;

d) w nowym ustępie 4 odniesienie do ustępów 1 i 2 zastępuje się odniesieniem do ustępów 1, 2 i 3.

8. Artykuł 7 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 7

Z zastrzeżeniem postanowień niniejszego Aktu procedura wyborcza w każdym Państwie Członkowskim podlega przepisom krajowym.

Te przepisy krajowe, które mogą ewentualnie uwzględniać szczególne warunki w Państwach Członkowskich, nie naruszają zasadniczo proporcjonalnego charakteru systemu wyborczego”.

9. W artykule 9 wprowadza się następujące zmiany:

- a) w ustępie 1 wyrazy „w dniu wyznaczonym” zastępuje się wyrazami „w dniu i okresach wyznaczonych”;
- b) w ustępie 2 wyrazy „Obliczania głosów nie można rozpocząć” zastępuje się wyrazami „Państwa Członkowskie nie mogą urzędowo ogłosić wyników”;
- c) skreśla się ustęp 3.

10. W artykule 10 wprowadza się następujące zmiany:

- a) w ustępie 1 wyrazy „okres przeprowadzenia pierwszych wyborów, o którym mowa w artykule 9 ustęp 1” zastępuje się wyrazami „okres wyborczy przeprowadzenia pierwszych wyborów”;
- b) w ustępie 2 akapit drugi wyrazy „wyznaczy inny okres nie później niż jeden miesiąc przed” zastępuje się wyrazami „wyznaczy, nie później niż rok przed końcem okresu pięciu lat, o którym mowa w artykule 3, inny okres wyborczy nie późniejszy niż dwa miesiące przed”;
- c) w ustępie 3 skreśla się wyrazy „artykułu 22 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Węgla i Stali” wyrazy „Europejską Wspólnotę Gospodarczą” zastępuje się wyrazami „Wspólnotę Europejską”, a wyrazy „okresu, o którym mowa w artykule 9 ustęp 1” zastępuje się wyrazami „okresu wyborczego”.

11. W artykule 11 skreśla się wyrazy „Do czasu wejścia w życie jednolitej procedury wyborczej, o której mowa w artykule 7 ustęp 1”.

12. Artykuł 12 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 12

1. Wakat powstaje, gdy mandat członka Parlamentu wygasa w wyniku rezygnacji, śmierci lub utraty mandatu.

2. Z zastrzeżeniem innych postanowień niniejszego Aktu każde Państwo Członkowskie ustanawia odpowiednie procedury w celu zapewnienia wakatu powstałego podczas okresu pięcioletniej kadencji, o którym mowa w artykule 3, na pozostałą część tego okresu.

3. Gdy prawo Państwa Członkowskiego zawiera wyraźny przepis dotyczący utraty mandatu członka Parlamentu Europejskiego, mandat ten wygasa zgodnie z tym przepisem. Właściwe władze krajowe informują o tym Parlament Europejski.

4. W przypadku wystąpienia wakatu w wyniku rezygnacji lub śmierci przewodniczący Parlamentu Europejskiego niezwłocznie informuje o tym właściwe władze danego Państwa Członkowskiego”.

13. Uchyła się artykuł 14.

14. Artykuł 15 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 15

Niniejszy Akt sporządzony jest w językach angielskim, duńskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim,

irlandzkim, niderlandzkim, niemieckim, portugalskim, szwedzkim i włoskim, przy czym teksty we wszystkich tych językach są na równi autentyczne.

Załączniki II i III stanowią integralną część niniejszego Aktu”.

15. Uchyła się załącznik I.

16. W załączniku III skreśla się deklarację Rządu Republiki Federalnej Niemiec.

Artykuł 2

1. Artykuły i załączniki do Aktu z 1976 roku, zmienionego niniejszą decyzją, otrzymują zmienioną numerację, zgodnie z tabelą ekwiwalencyjną zamieszczoną w załączniku do niniejszej decyzji, stanowiącym jej integralną część.

2. Wzajemne odniesienia do artykułów i załączników do Aktu z 1976 roku zostają w wyniku tego dostosowane. To samo stosuje się do odniesień do tych artykułów lub ich części zawartych w traktatach wspólnotowych.

3. Odniesienia do artykułów Aktu z 1976 roku zawarte w innych dokumentach lub aktach, należy rozumieć jako odniesienia do artykułów Aktu z 1976 roku, z numeracją zmienioną zgodnie z ustępem 1 i, odpowiednio, do ustępów tych artykułów, z numeracją zmienioną niniejszą decyzją.

Artykuł 3

1. Zmiany, o których mowa w artykułach 1 i 2, stają się skuteczne pierwszego dnia miesiąca następującego po przyjęciu postanowień niniejszej decyzji przez Państwa Członkowskie, zgodnie z ich odpowiednimi wymogami konstytucyjnymi.

2. Państwa Członkowskie notyfikują sekretarzowi generalnemu Rady zakończenie ich procedur krajowych.

Artykuł 4

Niniejszą decyzję publikuje się w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Sporządzono w Luksemburgu, 25 czerwca 2002 roku.

W imieniu Rady

J. MATAS I PALOU

Przewodniczący

Sporządzono w Brukseli, 23 września 2002 roku.

W imieniu Rady

M. FISCHER BOEL

Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

Tabela ekwiwalencyjna, o której mowa w artykule 2 decyzji Rady 2002/772/WE, Euratom z dnia 25 czerwca i 23 września 2002 roku, zmieniającej Akt dotyczący wyborów przedstawicieli do Parlamentu Europejskiego w powszechnych wyborach bezpośrednich, dołączony do decyzji Rady 76/787/EWWiS, EWG, Euratom

Poprzedni numer	Nowy numer
Artykuł 1	Artykuł 1
Artykuł 2	Artykuł 2
Artykuł 2A	Artykuł 3
Artykuł 2B	Artykuł 4
Artykuł 3	Artykuł 5
Artykuł 4	Artykuł 6
Artykuł 5 (uchylony)	—
Artykuł 6	Artykuł 7
Artykuł 7	Artykuł 8
Artykuł 8	Artykuł 9
Artykuł 9	Artykuł 10
Artykuł 10	Artykuł 11
Artykuł 11	Artykuł 12
Artykuł 12	Artykuł 13
Artykuł 13	Artykuł 14
Artykuł 14 (uchylony)	—
Artykuł 15	Artykuł 15
Załącznik I (uchylony)	—
Załącznik II	Załącznik I
Załącznik III	Załącznik II